ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

COM(93) 515 τελικό

Βρυξέλλες, 20 Οκτωβρίου 1993

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για τη σύναψη, υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών, συμφωνίας με την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Ανασυγκρότησης και Ανάπτυξης σχετικά με τη συνεισφορά της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας στον λογαριασμό "πυρηνική ασφάλεια".

(υποβληθείσα από την Επιτροπή)

Αιτιολογική έκθεση

1. Σύμφωνα με τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Λισσαβόνας και με τα συμπεράσματα του Συμβουλίου της 7ης Δεκεμβρίου 1992, η Επιτροπή πρότεινε, προκειμένου να βελτιωθεί η πυρηνική ασφάλεια των ενδιαφερομένων χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης και της πρώην Σοβιετικής Ένωσης, τη συνεισφορά 20 εκατ. ECU από μέρους της Κοινότητας στον λογαριασμό "πυρηνική ασφάλεια" που έχει ανοιχθεί στην ΕΤΑΑ και τη διαπραγμάτευση για το σκοπό αυτό συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών με τον εν λόγω οργανισμό.

   (Εγγρ. SEC(93)363 τελικό της 9ης Μαρτίου 1993)

2. Την 21η Απριλίου 1993, το Συμβούλιο αποφάσισε να εξουσιοδοτήσει την Επιτροπή να διαπραγματευθεί τη συμμετοχή της Κοινότητας στον προαναφερθέντα λογαριασμό της ΕΤΑΑ με βάση τις οδηγίες διαπραγμάτευσης που έχουν ως στόχο ιδίως τα ακόλουθα σημεία:

   * την πρόβλεψη διατάξεων σχετικά με τον συντονισμό των δραστηριοτήτων σε πυρηνικά θέματα οι οποίες προέρχονται από τον λογαριασμό "πυρηνική ασφάλεια", αφενός, και των προγραμμάτων κοινοτικής βοήθειας PHARE και TACIS, αφετέρου·

   * την πρόβλεψη διατάξεων σχετικά με τον δημοσιονομικό έλεγχο των χρηματοδοτικών πράξεων του λογαριασμού "πυρηνική ασφάλεια" από το Ελεγκτικό Συνέδριο·

   * την πρόβλεψη διάθεσης, το 1993, συνεισφοράς 20 εκατ. ECU στον προαναφερθέντα λογαριασμό.

   (Έγγραφο του Συμβουλίου Αριθ.6049/93 της 21ης Απριλίου 1993).

3. Σύμφωνα με την εν λόγω απόφαση του Συμβουλίου, η Επιτροπή διαπραγματεύθηκε ανταλλαγή επιστολών με την ΕΤΑΑ, η οποία περιλαμβάνεται στο παράρτημα του συνημμένου σχεδίου απόφασης.

3.1. Όσον αφορά τον τύπο της συμφωνίας, αυτή θα αποτελείται, αφενός, από τις επιστολές της Κοινότητας και της ΕΤΑΑ όπως προβλέπονται στο άρθρο II τμήμα 2.02 των κανόνων που διέπουν τη χρήση και τη λειτουργία του λογαριασμού "πυρηνική ασφάλεια" και, αφετέρου, τις "συνοδευτικές επιστολές" που διαβιβάζονται με τις πρώτες και αναφέρονται στα σημεία των οδηγιών διαπραγμάτευσης που δεν καλύπτονται από τις πρώτες επιστολές.

3.2. Όσον αφορά την ουσία της ανταλλαγής επιστολών, πρέπει να υπογραμμισθούν τα ακόλουθα στοιχεία:

- Κρίθηκε χρήσιμο, προκειμένου να προστατευθούν καλύτερα τα δημοσιονομικά συμφέροντα της Κοινότητας και τα δικαιώματα εποπτείας σε θέματα λογιστικού ελέγχου του Ελεγκτικού Συνεδρίου και της Επιτροπής, να προβλεφθεί συγκεκριμένα ότι οι εκθέσεις των εσωτερικών και εξωτερικών δημοσιονομικών ελεγκτών της ETAA, που αφορούν τις πράξεις του λογαριασμού "πυρηνική ασφάλεια" θα τεθούν στη διάθεση της Επιτροπής και του Ελεγκτικού Συνεδρίου. Επιπλέον, οι τελευταίοι, εάν το θεωρήσουν δέον, θα είναι σε θέση να επαληθεύσουν τις χρηματοδοτικές πράξεις του λογαριασμού "πυρηνική ασφάλεια"
στο βαθμό που οι εν λόγω πράξεις έχουν σχέση με την κοινοτική συνεισφορά.

- Μετά τις πρώτες προκηρύξεις διαγωνισμού που ανακοίνωσε η ETAA στο πλαίσιο της λειτουργίας του λογαριασμού "πυρηνική ασφάλεια" κρίθηκε επίσης αναγκαίο να εξασφαλισθεί η σωστή ερμηνεία των κανόνων που διέπουν τον λογαριασμό και που εφαρμόζονται στις προμήθειες βάσει του κοινοτικού δικαίου. Για τον σκοπό αυτόν, υπάρχει συγκεκριμένη ρήτρα που ορίζει ότι από τη στιγμή που θα συναφθεί η συμφωνία σχετικά με τη συνεισφορά της Κοινότητας, δεν θα υπάρξει καμία διάκριση μεταξύ των κρατών μελών της Κοινότητας, ανεξάρτητα από το αν συνεισέφεραν ή όχι μεμονωμένα στον λογαριασμό "πυρηνική ασφάλεια".

- Όσον αφορά τον τρόπο καταβολής της κοινοτικής συνεισφοράς, προβλέπεται ότι η συνεισφορά των 20 εκατ. ECU θα τεθεί στη διάθεση του λογαριασμού "πυρηνική ασφάλεια" στην ETAA (σε μετρητά) (σε μη τοκοφόρα γραμμάτια) εφάπαξ το 1993.

4. Το Συμβούλιο καλείται να εγκρίνει τη σύναψη της συμφωνίας, υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών, όπως περιλαμβάνεται στο παράρτημα του συνημμένου σχεδίου απόφασης, με την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Ανασυγκρότησης και Ανάπτυξης σχετικά με τη συνεισφορά της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας στον λογαριασμό "πυρηνική ασφάλεια".

Η Επιτροπή εισηγείται την εξουσιοδότηση από το Συμβούλιο του Αντιπροέδρου της Sir Leon Brittan για την υπογραφή της συμφωνίας, προκειμένου να υπάρξει δέσμευση της Κοινότητας.

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 1993

για τη σύναψη, υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών,
συμφωνίας με την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Ανασυγκρότησης
και Ανάπτυξης σχετικά με τη συνεισφορά
της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας στον λογαριασμό
"πυρηνική ασφάλεια".

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Εχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 235,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Εκτιμώντας:

ότι η αβέβαιη κατάσταση σε θέματα πυρηνικής ασφάλειας σε πολλές χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης και της πρώην Σοβιετικής Ενωσης καθιστά αναγκαία τη διεθνή κινητοποίηση προκειμένου να βελτιωθεί το επίπεδο της πυρηνικής ασφάλειας στις εν λόγω χώρες· ότι η Κοινότητα, μέσω των προγραμμάτων τεχνικής βοήθειας **PHARE** και **TACIS**, αφιερώνει σημαντικούς πόρους για τον σκοπό αυτόν,

ότι ως συμπλήρωμα των ήδη αναληφθεισών προσπαθειών συνεστήθη πολυμερές ταμείο, που ονομάζεται λογαριασμός "πυρηνική ασφάλεια", στην Ευρωπαϊή Τράπεζα Ανασυγκρότησης και Ανάπτυξης με σκοπό να χρηματοδοτήσει τα βραχυπρόθεσμα μέτρα βελτίωσης του επιπέδου πυρηνικής ασφάλειας στις ενδιαφερόμενες χώρες· ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Λισσαβόνας καθώς και το Συμβούλιο, στα συμπεράσματά του της 7ης Δεκεμβρίου 1992, εξέφρασαν την επιθυμία να υπάρξει συνεισφορά της Κοινότητας στο εν λόγω ταμείο· ότι για τον σκοπό αυτόν το Συμβούλιο, την 21η Απριλίου 1993, εξουσιοδότησε την Επιτροπή να διαπραγματευθεί συμφωνία συνεισφοράς, και ότι από του παρόντος κρίνεται σκόπιμο να συναφθεί η εν λόγω συμφωνία,

ότι η συμφωνία θα συμβάλει στην επίτευξη των στόχων της Κοινότητας· ότι η συνθήκη δεν προβλέπει, για την έγκριση της παρούσας απόφασης, άλλες εξουσίες εκτός αυτής του άρθρου 235,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η συμφωνία σχετικά με τη συνεισφορά στον λογαριασμό "πυρηνική ασφάλεια", υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Κοινότητας και της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Ανασυγκρότησης και Ανάπτυξης, εγκρίνεται εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας.

Τα κείμενα της ανταλλαγής επιστολών επισυνάπτονται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Η Κοινότητα εκπροσωπείται στη συνέλευση των χρηματοδοτών και, ενδεχομένως, στην επιτροπή του λογαριασμού "πυρηνική ασφάλεια" από την Επιτροπή, η οποία ορίζει τους εκπροσώπους της.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

, ... 1993

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

Annex

A. Form of Letter by Contributor to President of Bank

Dear Sir,

I am writing to acknowledge your communication regarding the establishment by the European Bank for Reconstruction and Development (the "Bank") of the Nuclear Safety Account (the "Account") to be governed by the Rules which had previously been adopted by consensus among the representatives of the G-7 governments.

1. I am pleased to confirm that the European Economic Community wishes to make a Contribution to the Account in accordance with the Rules in the aggregate amount of 20 million ECU on the basis of domestic laws and regulations and in accordance with annual budgetary appropriations.

2. To the extent it is available by legislative action the Contribution will be paid (in cash) (in non interest bearing promissory notes) in ECU in one instalment during the period of calendar year 1993.

3. I confirm that the terms used herein have the meaning attributed to them in the Rules.

Sincerely yours,

B. Form of Reply by President of Bank

Dear Sir,

Thank you for your letter of concerning the contribution of the European Economic Community to the Nuclear Safety Account in the aggregate amount of 20 million ECU.

This is to confirm that the European Bank will be pleased to accept this contribution for inclusion in the Account pursuant to the Rules governing the Account.

Sincerely yours,

C. Draft side letter to be sent jointly with the letter confirming the contribution

Dear Sir,

As a complement to my letter confirming the European Community's commitment to make a contribution of 20 MECU in 1993 to the Nuclear Safety Account, in accordance with Article II, Section 2.02 of the Rules, the Commission, on behalf of the European Economic Community, asks the Bank, in its capacity as administrator and operator of the Account, to confirm its agreement to the following provisions which will form an integral part of the Contribution Agreement:

1. The Commission and the Bank shall closely coordinate on nuclear safety assistance projects and related policy orientations, ensuring the cohesion and the complementarity of the activities generated by the Nuclear Safety Account in relation to the Community's PHARE and TACIS nuclear safety assistance programmes. To this end, beyond the information received through normal channels of operation of the Account, particularly in the context of meetings of the Assembly of Donors or of the Operating Committee, the Commission and the Bank will arrange for a regular exchange of views and experiences on nuclear safety assistance projects of mutual interest as well as for any other useful means of coordination.

2. As regards the financial operations of the Nuclear Safety Account to the extent that it is related to the Community's contribution, the Commission may forward all relevant information to the European Court of Auditors. Moreover, the Bank will supply all supplementary information that the Commission or the Court of Auditors may wish to receive.

   In particular, the reports of the internal and external auditors of the Bank on the Nuclear Safety Account, to be established in accordance with Art. IV, Section 4.04 of the Rules, shall be made available to the Commission and, through it, to the European Court of Auditors. In case they consider it appropriate, the Commission and the European Court of Auditors, according to their respective competences, will be entitled to verify the financial operations of the Nuclear Safety Account to the extent that it is related to the Community's contribution.

3. As concerns the procurement arrangements pursuant to the Rules, the Commission understands that the Bank accepts the understanding whereby, upon conclusion to this Contribution Agreement, no discrimination will be made between individual Member States of the European Community, irrespective of their having concluded individual Contribution Agreements with the Bank or not, as far as the awarding of procurement contracts for services or supplies are concerned in the course of operations of the Nuclear Safety Account.

Sincerely yours,

D. Draft side letter of reply by President of Bank

Dear Sir,

In complement to my letter accepting the contribution of the European Economic Community to the Nuclear Safety Account, I am pleased to confirm the agreement of the Bank to the provisions contained in the side letter to your letter of .

Sincerely yours,

ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ

Ι.ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΕΣ ΕΠΙΠΤΩΣΕΙΣ

1. **Τίτλος της ενέργειας**
   Συνεισφορά της Κοινότητας στο πολυμερές ταμείο για την πυρηνική ασφάλεια στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης και της πρώην Σοβιετικής Ενωσης.
   ("Πυρηνική ασφάλεια" Λογαριασμός που έχει ανοιχθεί στην ΕΤΑΑ)

2. **Κονδύλιο του προϋπολογισμού:**
   Αρθρο Β7-630

3. **Νομική βάση**
   Αρθρο 235 της Συνθήκης ΕΟΚ

4. **Περιγραφή της ενέργειας**

   4.1 Ειδικοί στόχοι της ενέργειας
   Συνεισφορά της Κοινότητας στον λογαριασμό "πυρηνική ασφάλεια" που έχει ανοιχθεί στην ΕΤΑΑ, και τον οποίο διαχειρίζεται η συνέλευση των χρηματοδοτών/επιχειρησιακή επιτροπή η οποία περιλαμβάνει τον κύριο χρηματοδότη, εν προκειμένω την Κοινότητα.

   4.2 Καλυπτομένη περίοδος: 3 έτη

   4.3 Ενδιαφερόμενοι πληθυσμοί
   Χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης και της πρώην Σοβιετικής Ενωσης.

5. **Κατάταξη των δαπανών ή των εσόδων**

   5.1 ΜΥΔ
   5.2 ΜΔΠ

6. **Τύπος των δαπανών ή των εσόδων**

   6.1 <u>100% επιδότηση,</u> για από κοινού χρηματοδότηση πολυμερούς ταμείου που έχει συσταθεί στην ΕΤΑΑ.

7. **Δημοσιονομικές επιπτώσεις**

   7.1 Μέθοδος υπολογισμού του συνολικού κόστους της ενέργειας:
   Χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας ύψους 20 εκατ. ECU, σύμφωνα με την απόφαση του Συμβουλίου της 21ης Απριλίου 1993 (έγγραφο του Συμβουλίου αριθ. 6049/93 της 21.4.93)

   7.2 Ενδεικτική ανάλυση των αναλήψεων υποχρεώσεων και των πληρωμών

	ΔΣΠ 1/93	Σχέδιο προϋπολογισμού 1994
Αναλήψεις υποχρεώσεων	20 εκατ. ECU	pm
Πληρωμές	20 εκατ. ECU	pm

8. **Μέτρα πρόληψης της απάτης**
Σύστημα λογιστικού ελέγχου της ΕΤΑΑ καθώς και ειδικές διατάξεις σχετικά με τα δικαιώματα λογιστικού ελέγχου της Επιτροπής και του Ελεγκτικού Συνεδρίου, σύμφωνα με την ανταλλαγή επιστολών με την ΕΤΑΑ.

II. ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΕΣ ΔΑΠΑΝΕΣ

1. **Θα απαιτηθεί αύξηση του προσωπικού της Επιτροπής λόγω της προτεινόμενης ενέργειας;**
Όχι

III. ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΤΗΣ ΑΝΑΛΥΣΗΣ ΚΟΣΤΟΥΣ-ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΙΚΟΤΗΤΑΣ

1. **Στόχοι και συνοχή με τον δημοσιονομικό προγραμματισμό**

1.1 Οι ειδικοί στόχοι της προτεινομένης ενέργειας θα πρέπει να προσδιορισθούν ποσοτικά (στο μέτρο του δυνατού) και να υποβάλλονται κάθε έτος εφόσον ή ενέργεια είναι πολυετής.
Στήριξη των ενεργειών του λογαριασμού "πυρηνική ασφάλεια" με σκοπό τη χρηματοδότηση μέτρων για τη βελτίωση της ασφάλειας των πυρηνικών αντιδραστήρων στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης και της πρώην Σοβιετικής Ένωσης.

1.2 Η ενέργεια έχει ενσωματωθεί στον δημοσιονομικό προγραμματισμό της ΓΔ για τα σχετικά έτη;
Προβλέπεται στα προγράμματα PHARE/TACIS του 1993

1.3 Σε ποιόν ευρύτερο στόχο του δημοσιονομικού προγραμματισμού της ΓΔ αντιστοιχεί ο στόχος της προτεινομένης ενέργειας;
Συνέχιση της κοινοτικής δράσης, ιδίως σχετικά με την προμήθεια του εξοπλισμού που είναι απαραίτητος για τη βελτίωση της πυρηνικής ασφάλειας.

2. **Πεδίο της ενέργειας**

2.1 Πεδίο της ενέργειας
Πολυμερής ενέργεια βάσει των αποφάσεων του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Λισσαβόνας (Ιούνιος 1992), της συνόδου της ομάδας των 7 στο Μόναχο τον Ιούλιο του 1992 και των συμπερασμάτων του Συμβουλίου της 7.12.1992.

3. **Παρακολούθηση και αξιολόγηση της ενέργειας**

Έδρα της Επιτροπής στη συνέλευση των χρηματοδοτών/επιχειρησιακή επιτροπή του λογαριασμού, η οποία καθορίζει και παρακολουθεί τα σχέδια και η οποία έχει την εξουσία να εξετάζει την αποτελεσματικότητα των ενεργειών που χρηματοδοτούνται.

ISSN 0254-1483

COM(93) 515 τελικό

ΕΓΓΡΑΦΑ

GR **05 15 01**

Αριθ. καταλόγου : CB-CO-93-550-GR-C

ISBN 92-77-59989-8

Υπηρεσία Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
L-2985 Luxembourg